



9 3 16 5 6 12 4 13 11

Inhaltsverzeichnis - [Contents](#)

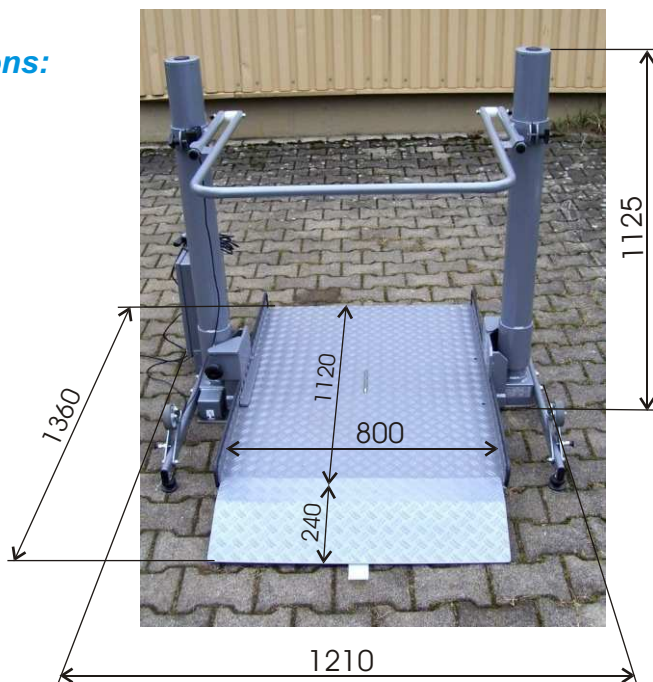
- 1 Übersicht - [Overview](#)
- 2 Aufbau - [Assembly](#)
- 3 Aufbau - [Assembly](#)
- 4 Steuerung - [Controls](#)
- 5 Wichtige Hinweise - [Important Information](#)
- 6 Anschlusschema - [Wiring Diagram](#)
- 7 Wartung - [Maintenance](#)
- 8 Störungsbehebung - [Troubleshooting](#)
- 9 CE-Zertifikat - [CE-certificate](#)

Komponenten

- 1 Hubsäulen (2x)
- 2 Plattform
- 3 Steuerungskasten inkl. Akku
- 4 Quertraverse
- 5 Ausleger (2x)
- 6 Nivellierschrauben (4x)
- 7 Klappbügel
- 8 Handtaster
- 9 Handset mit Speichertaste
- 10 Klappengleiter
- 11 Auffahrklappe/Überrollschutz
- 12 Transportrollen 4x (optional)
- 13 Sicherheits-Abschaltklappe
- 14 Versenkgriff
- 15 Plattform-Bef.schrauben (2x)
- 16 Antriebsgehäuse Hubsäule

Masse:

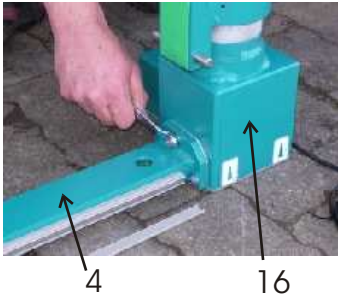
Dimensions:
(mm)



[Components](#)

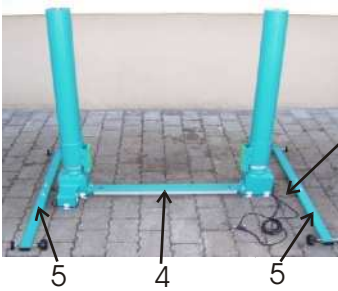
- 1 [Lifting columns \(2\)](#)
- 2 [Platform](#)
- 3 [Control box incl. battery](#)
- 4 [Cross beam](#)
- 5 [Cantilever \(2\)](#)
- 6 [Levelling screws](#)
- 7 [Folding stirrup](#)
- 8 [Handswitch](#)
- 9 [Handset with memory button](#)
- 10 [Sliding shoe](#)
- 11 [Drive-on ramp / stop border](#)
- 12 [Transport rolls \(4\) option](#)
- 13 [Safety flaps](#)
- 14 [Handle](#)
- 15 [Platform hand screw \(2\)](#)
- 16 [Lifting column drive housing](#)

AUER-PORTABEL-LIFT PL-08 AUFBAU - ASSEMBLY



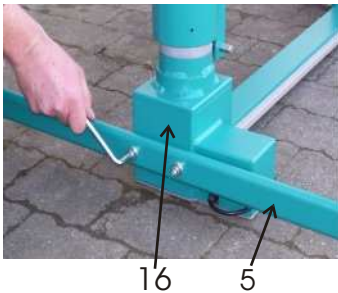
1. Einsetzen und Verschrauben der Quertraverse (4) mit den Antriebsgehäusen (16) der Hubsäulen (1) (identisch)

1. Insert and screw the cross beam (4) to the lifting column drive housings (16) (identical)



2. Antriebskabel verlegen zur Steuerungs-Seite hin (von unten/vorne gesehen rechts)

2. Lay the cables from the drives to the control box side (to the right as seen from the bottom front)



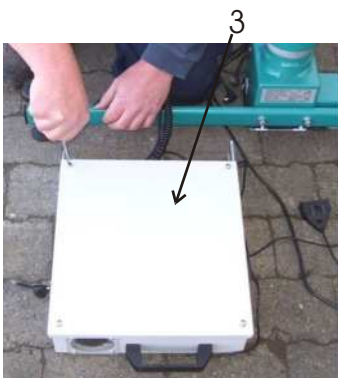
3. Seitl. Ausleger (5) festschrauben an Antriebsgehäusen (16)

3. Screw the side cantilevers (5) to the drive housings (16)



4. Hubsäulen (1) vertikal ausnivellieren durch Schrauben (6), Antriebsgehäuse müssen jedoch stets auf Boden aufliegen

4. Vertically level the lifting columns (1) with the help of the screws (6), assuring that the drive housings always remains in contact with the ground



5. Steuerungskasten (3) platzieren auf Ausleger (5) rechts, vorne od. hinten Deckel abschrauben u. Antriebskabel einstecken auf Steuerung M1, M2 (Zuordnung beliebig). Vormontierte Anschlüsse kontrollieren + Deckel schließen

5. Set the control box (3) onto the right-hand cantilever (5) frontpart or backpart. Unscrew the cover and plug the two drive cables into the processor control box-M1, M2 (allocation as desired). Inspect preassembled connections and close the cover

Akku Prozessorsteuerung



Allgemeines

Der Zusammenbau und die Einrichtung am Verwendungsort hat nach bekannten Regeln der Technik und des Handwerks zu erfolgen, eine diesbezügliche Ausbildung und Kompetenz der ausführenden Person wird vorausgesetzt!

Benötigtes Werkzeug (nicht im Lieferumfang enthalten):

- Ringgabelschlüssel SW13 + SW10
- Inbusschlüssel Grösse SW8 + SW10
- Kreuzschlitz-Schraubendreher Phillips Grösse 2

General

On-site assembly and setup must be carried out in accordance with recognised technical procedures, and it is assumed that installation personnel have been appropriately trained and qualified!

Required tools (not included in scope of delivery):

- 10 and 13 mm combination spanners
- 8 and 10 mm hex wrenches
- Size 2 Phillips screwdriver



Accu-Pack (nicht mehr lieferbar)
Accu-pack (not more available)

Zum Abbau sind einzig die beiden Antriebskabel abzuhängen

Only the two drive cables need to be disconnected for dismantling



6. Plattform einsetzen: schräg einfahren und auf Bef.blöcken aufliegen lassen

6. Insert the platform: Set the platform down onto the holder blocks

Auffahrklappe (11) frei beweglich montieren (falls separat geliefert)
Mount the drive-on ramp (11) such that it can be freely moved (if shipped loose)



7. Plattform fixieren mittels Handgriffschrauben 15 (1 pro Seite)

7. Secure with handscrews (1 on each side)



8. Spiralkabel einstecken in Sich.-Abschaltklappe (13) (Buchse links)

8. Plug the coil cable into the safety flap (13) (socket at left)

8

Schlüsselschalter
Key-switch



Anschluss Spiralkabel
Coil Cable Connection

Anschluss NOTAUS-Schalter (optional)
Emergency Stop Switch Connection (optional)



9. Einsetzen Klappbügel (7) in Richtung Zufahrt unten

9. Insert the folding stirrup (7) towards the access down

Auf passende Höhe einstellen und festklemmen mit Handschrauben

Adjust to appropriate height and tighten with the hand screws



10. Schlusskontrolle:

- Sicherer, rutschfester Stand (bei permanentem Einsatz ist die Quertraverse 4 durch die vorgesehenen Montagelöcher auf dem Boden zu verschrauben)
- Einwandfreie Verlegung und Sicherung der Kabel
- Freier Verfahrweg ohne jegliche Klemm- und Scherstellen

10. Final inspection:

- Secure, skid-proof stance (in case of permanent installation the cross beam (4) must be bolted to the ground by means of the mounting holes furnished to this end)
- Correct laying and securing of the cables
- Free travel path without any points at which jamming or shearing can occur

Absperrbügel zur Sicherung des Zuganges oben *Access prevention barricade up (Option)*



Stirnwand ohne Vorsprünge und Scherstellen!
Wall must be free of protrusions and points at which shearing might occur!

Montage in vorhandenen Löchern
Attachment to existing holes

AUER-PORTABEL-LIFT PL-08 STEUERUNG - CONTROLS

Der AUER-PORTABEL-LIFT PL-08 besitzt die modernste Prozessorsteuerung mit sog. Erstfehler-sicherheit und erfüllt die strengsten Normen, wie sie im Hospital- oder Pflegebereich gelten. Alle Funktionen werden ständig überwacht und ein erster Fehler oder eine Fehlfunktion kann niemals ein Gefahrenmoment bewirken. Deshalb erübrigen sich el. Schmelzsicherungen ebenso wie ein NOTAUS-Schalter, eine Anschlussmöglichkeit für einen solchen besteht jedoch (Option).

Der optionale Puffer-Akku (wartungsfrei) erlaubt einen netzunabhängigen Einsatz für ca. 20 Fahrten bei reduzierter Geschwindigkeit.

Die grossflächigen Sicherheits-Abschaltklappen unter der Plattform bewirken beim Auftreffen auf ein Hindernis einen sofortigen Stopp und die Plattform bewegt sich automatisch um ca. 5 mm zurück.

Der Fahrbefehl erfolgt über einen Kabel-Handschalter mit AUF-AB-Tasten oder mittels Kabel-Handset mit Speichertaste. Das Handset eignet sich für die Montage an einer externen Stütze oder Wand bei der Haltestelle unten. Das Handset hat eine beliebig überschreibbare Speicherfunktion für 4 Haltestellen.

Zusätzlich kann ein externer Sicherheitskontakt, z.B. für ein bauseitiges Tor, angeschlossen werden.

Handtaster - *Hand switch*



Als Handbedienung oder für Aufputzmontage, ohne Haltestellenspeicherung

For operation by hand or for surface mounting, without stop position memory

The AUER PL-08 portable lift is equipped with ultramodern processor controls including so-called first-fault safety, and complies with the strictest standards which apply, for example, in hospitals and for nursing services. All functions are continuously monitored and a first fault, or malfunctioning, can never cause a hazard. This eliminates the need for fuses and an emergency stop switch, although an emergency stop switch can be connected if desired (option).

The maintenance-free buffer battery supplied as an optional feature allows for approximately 20 lifting operations at reduced speed without mains power.

The large safety flaps underneath the platform cause the system to stop immediately upon contact with any obstacle, and the platform is automatically reversed for a distance of approximately 5 mm.

The start command is triggered by means of the hand switch with cable using the UP and DOWN keys, or by the cable handset with memory button. The handset can be wall mounted at the bottom stop position. The handset has a memory function for 4 stop positions which can be overwritten as desired.

An external safety contact can also be connected, e.g. for a gate at the installation site.

Handset mit Speichertaste *Handset with memory button*



Haltepositionen 1-4 speicherbar und überschreibbar mit Taste "S":
1. gewünschte Höhe anfahren
2. "S"-Taste drücken u. innert 5 Sek.
3. gewünschte Taste 1-4 drücken

Befehlstasten für gesamten Fahrbereich
Scroll keys for full lifting range

Stop positions 1-4 to save by memory button "S":

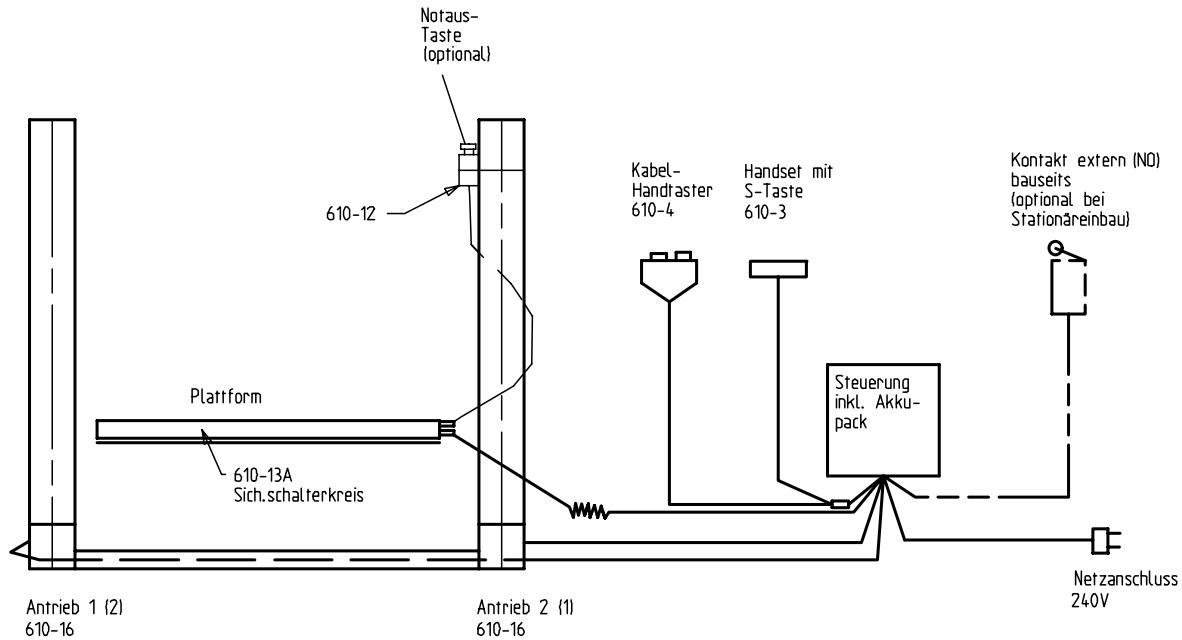
*1. Move platform to desired height
2. Press "S" button and within 5 sec.
3. desired button 1-4*

Wichtige Hinweise

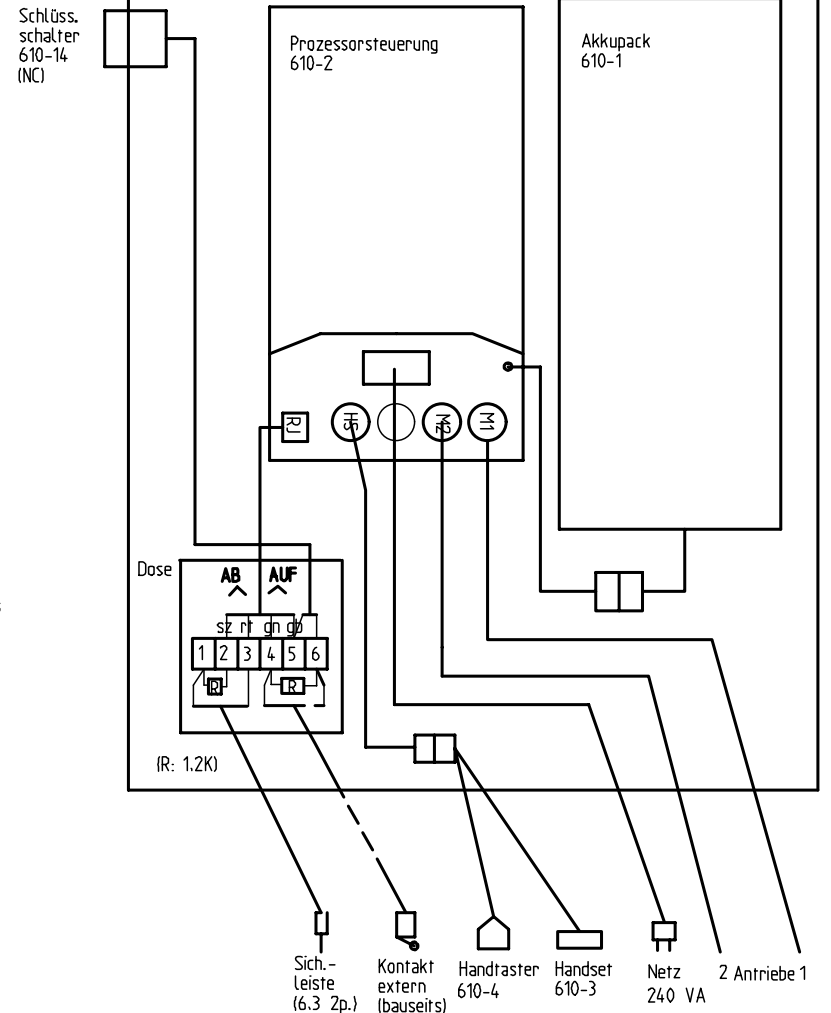
- Der AUER-PORTABEL-LIFT PL-08 ist konzipiert für den temporären oder permanenten Einsatz bis zu einer Hubhöhe von 770 mm.
- Die maximale Tragkraft beträgt 300 kg bei symmetrischer Lastverteilung.
- Der PL-08 ist bestimmt für den Transport einer stehenden oder im Rollstuhl sitzenden Person, und ist nicht vorgesehen und geeignet für Warentransporte und weitere Verwendungszwecke.
- Die maximale Einsatzdauer ist limitiert auf 10% je Zeiteinheit (z.B. 6 Min. in 1 Stunde).
- Verhindern Sie unerlaubte Manipulationen durch Kinder und Unbefugte, dies könnte sonst gefährliche Folgen haben!
- Halten Sie dieses Handbuch jederzeit griffbereit und beachten Sie die Bedienungsvorschriften zu Ihrer eigenen Sicherheit.
- Die Aufstellfläche muss horizontal sein und einen festen Belag aufweisen.
- Die zu überwindene Rampe muss eine senkrechte, glatte Fläche aufweisen, ohne jegliche Vorsprünge mit Klemm-, Quetsch- oder Scher-gefahren.
- Ein ausreichender Spielraum zwischen Hebeplattform und Rampen-Stirnseite von ca. 2 cm muss vorhanden sein.
- Ein allfälliges Wegrutschen des Liftes (z.B. durch Vibrationen) ist durch geeignete Massnahmen zu verhindern. Sofern der Lift permanent eingerichtet wird, ist eine Bodenverschraubung empfohlen.
- Eine permanente Verwendung im Aussenbereich ist nur erlaubt mit optionaler Feuchtschutzausrüstung FSA (ansonsten keine Garantie)!
- Beim Auftreten von ungewöhnliche Geräuschen, Bewegungen, Funktionsstörungen oder Schäden ist die Anlage sofort stillzusetzen. Vor einer eingehenden Abklärung und Fehlerbehebung durch eine autorisierte Servicestelle darf die Anlage nicht wieder in Betrieb genommen werden!
- Örtlich geltende Vorschriften sind zu beachten.
- Für Unterlassung oder Missachtung von Betriebsvorschriften dieses Handbuches werden seitens des Herstellers und des Lieferanten jegliche Haftungs- und Gewährleistungsansprüche abgelehnt.
- Der maximale Hubbereich der Anlage ist ab Werk fest kalibriert. Sollte infolge Austausches von Hub-säulen und/oder Steuerung eine Neukalibrierung erforderlich sein, ist ein spezielles PC-Kalibrierset lieferbar.

Important Information

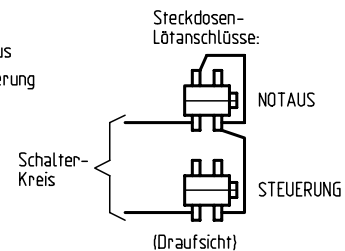
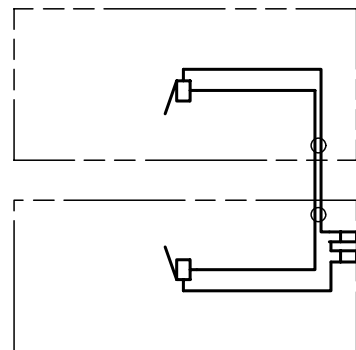
- *The AUER-PL-08 portable lift is designed for temporary or permanent installation for a sill height of up to 770 mm.*
- *Maximum load capacity is 300 kg of symmetrical load distribution.*
- *The PL-08 is intended for the transport of one standing or in a wheelchair seating person. It is not intended, nor is it suited for transporting goods or any other purposes.*
- *Maximum duration of use is limited to 10% of any given unit of time (e.g. 6 minutes during a period of 1 hour).*
- *Prevent unauthorised manipulation by children and other unauthorised persons, because of dangerous consequences might otherwise result!*
- *Keep this user's manual on hand at all times, and adhere to all operating instructions included therein for your own safety.*
- *The surface on which the lift is set up must be level, and must be furnished with a robust covering.*
- *The wall to be traversed must have a smooth, perpendicular surface without any protrusions which might result in the risk of jamming, pinching or shearing.*
- *Adequate clearance of approximately 20 mm must be assured between the lifting platform and the wall.*
- *Any possible slipping of the lift (e.g. due to vibration) must be prevented with appropriate means. If the lift is installed permanently, it must be bolted to the ground. A permanent outdoor use is allowed only with the optional equipment wetland protection FSA (otherwise no guarantee)!*
- *If unusual noises, motion, malfunctions or damage should become apparent, the system must be removed from service immediately. The system may not be placed back into service until it has been subjected to the detailed inspection and trouble-shooting by an authorised service provider!*
- *Locally applicable regulations must be adhered to.*
- *The manufacturer and the supplier of the lift assume no liability and accept no guarantee claims in the event of non-compliance with or disregard of the operating instructions included in this user's manual.*
- *The maximum travel limits are works calibrated. For a new calibration p.e. because of replacing of lifting columns or controls a special calibration set for PC can be delivered.*



Steuerungskasten (bildl. Darstellung unverbindl.)



Sich.Klappen-Verkabelung Rollstuhlplattform: 610-13A



Funktionen Sich.elemente:	Lift fährt:	AB
Sich.abschaltklappe / Notaus (NC) frei gedrückt	ja	ja
	ja	nein
Schlüsselschalter OFF	nein	ja
ON	ja	ja
Kontakt extern (NO) frei gedrückt	ja	ja
	nein	ja

Allg. Toleranz		... 3		3 - 6		6 - 30		30 - 120		120 ...		unvermaste Radien		unvermaste Anstige	
Mittel	± 0.1	± 0.1	± 0.2	± 0.3	± 0.5	± 0.5	± 0.8	± 1.2	± 1.2	± 1.2	± 1.2	± 1.2	± 1.2	± 1.2	± 1.2
Grob	± 0.15	± 0.2	± 0.3	± 0.5	± 0.8	± 1.2	± 1.2	± 1.2	± 1.2	± 1.2	± 1.2	± 1.2	± 1.2	± 1.2	± 1.2
Peter AUER GmbH		D-78262 Gailingen		Maße ohne Toleranzangabe DIN 7168		Oberfläche DIN ISO 1302		Maßstab		Pflanze / Gerät		Gewicht		Oberfl.handlung	
D-78262 Gailingen		Datum		Name		Benennung		Anschlusschema PL-08		Zeichnungsnummer		PL2-610.1		Blatt	
Zust.		Änderung		Datum		Name		Urspr.		Ers. für		Ers. durch		Bl.	

Wartung

Antriebe und Steuerung des AUER-PORTABEL-LIFT PL-08 sind wartungsfrei auf Lebensdauer.

Wartungsmassnahmen für Liftkomponenten:

1. Täglich, d.h. nach jedem Einsatz:
Sichtkontrolle der Anlage, insbesondere:
Position, Sicherheitseinrichtungen, Kabelführungen,
Hindernisse im Verfahrweg, Reinigung usw.

2. Halbjährlich:
wie 1. und zusätzlich:
- Hubrohr- u. Spindelservice



- Pflege der Gelenkstellen mit Pflegeöl
- Pflege Farboberflächen mit Silikonspray.

3. Jährlich (bei starker Beanspruchung halbjährlich):
wie 1. + 2., sowie:
Komplette Systemüberprüfung + Wartung durch
autorisierte Servicestellen.

Wartungskontrolle, Reparaturen

Maintenance

The drives and the controls included with the AUER PL-08 portable lift are maintenance-free for the entire service life of product.

Maintenance procedures for lift components:

1. Daily, i.e. after each use:
*Visual inspection of the system, in particular:
Position, safety devices, cable routing, obstacles in
the travel path, cleanliness etc.*

2. Semi-annual:
*Same as point 1. plus:
- Maintenance of lifting columns*

A: *Wenig Fließfett auf das Spindelgewinde geben
Apply a small amount of liquid lubricant onto spindle*

B: *Hubrohr-Innenseite durch die 2 seitlichen Service-
löcher besprayen mit Teflonspray
Treat the inside pipes of lifting column trough the
service holes with teflon spray*

C: *Standrohr-Aussenseiten sprayen mit Teflonspray
Treat standpipes with teflon spray*

*- Treatment of joints with oil spray
- Treatment of painted surfaces with silicon spray*

3. Annual (semi-annual in case of heavy-duty use):
*Same as points 1. and 2. plus:
Complete system inspection and maintenance
performed by an authorised service provider.*

Maintenance Checks, Repairs

Datum <i>Date</i>	Wartungs- / Reparaturarbeiten <i>Completed maintenance/repair work</i>	Erledigt <i>Compl.</i>	Visum <i>Visa</i>

Fehler	mögliche Ursachen	Behebung
Fahrbefehl durch Handtaster und Handset zeigt keine Reaktion	- abgehängte, defekte oder lose Kabelverbindungen - leerer oder defekter Akku	Verkabelung überprüfen Netzanschluss herstellen zum Aufladen
Lift läuft nur mit reduzierter Geschwindigkeit	- Akkubetrieb ohne Netzanschluss	Netzanschluss permanent empfohlen
Lift läuft nur abwärts	- Schlüsselschalter 'OFF' - optionaler Externkontakt geschaltet	'ON' schalten kontrollieren Hindernis entfernen
Lift läuft nur aufwärts	- Sich.Abschaltklappe gedrückt - Verkabelung hierzu defekt	Schaltkreis inkl. Stecker überprüfen
Lift läuft nur über Pfeiltasten	- keine Haltepositionen gespeichert	Haltepositionen anfahren und speichern
Lift reagiert auf Fahrbefehl nicht oder nur kurz	- 'hängende' Prozessorsteuerung z.B. durch widersprüchliche Eingaben	Steuerung nullen durch Aus- und Einstecken des Netzsteckers
Abnehmende Leistung, bzw. reiner Akkubetrieb nicht mehr möglich	- Akku schlecht oder defekt	Status / Lichtsequenzen am Akkupack kontrollieren und dieses ersetzen
Haltestellen scheinbar gelöscht, Lift fährt langsam	- Akku entladen, z.B. nach läng. Standzeit ohne Netzanschluss	Netzanschluss herstellen und Resetfahrt über gesamten Bereich, Lift läuft danach normal, gespeicherte Haltepositionen wieder hergestellt (*)
Error	Possible Cause	Remedy
<i>No reaction to start command from handswitch or handset</i>	<i>- Cables are loose or disconnected</i>	<i>Inspect cables</i>
<i>Lift runs at reduced speed only</i>	<i>- Dead or defective battery - Battery operation without mains power</i>	<i>Connect to mains for recharging Permanent connecting to the mains is recommended</i>
<i>Lift travels down only</i>	<i>- Key switch is OFF - Optional external contact is switched</i>	<i>Make sure switch is ON Check it</i>
<i>Lift travels up only</i>	<i>- Safety flap is actuated</i>	<i>Remove obstacle</i>
<i>Lift can only be operated with the scroll keys</i>	<i>- Defective cabling - No stop positions saved to memory</i>	<i>Inspect electrical circuit including plugs Save new stop positions to memory</i>
<i>Lift responds only briefly to the start command, or not at all</i>	<i>- "Jammed" processor controls, e.g. due to contradictory commands</i>	<i>Reset the controls by unplugging the mains cable and plugging it back again</i>
<i>Declining power, or battery operation without mains is no longer possible</i>	<i>- Discharged or defective battery</i>	<i>Check status / light sequences of the battery pack and replace it</i>
<i>Stop positions seem no more saved, speed reduced</i>	<i>- Battery discharged because of longer time without mains supply</i>	<i>Connect to mains and reset run over full range, lift runs after normal included saved stop positions (*)</i>

*** Remark:**

Reset run requires also to loose one of the platform fixations!

*** Anmerkung:**

Für die Resetfahrt ist eine der Plattformfixierungen zu lösen!



DECLARATION OF CONFIRMITY

2006/42/EEC - Machinery
89/336/EEC - EMC

Manufacturer: PETER AUER GMBH
Friedhofstr. 12
D-78262 Gailingen a.HRh.
Germany

Product: AUER-Portable-lift

Model: PL-08

Serial numbers: 0010 - 0100

Declaration: I declare that as the authorised representative, the above information in relation to the supply of this product, is in conformity with the stated standards and other related documents following the provisions of the above directives and their amendments.
Condition for the validity of this declaration in foreign countries is a translation of the manual into a local language.

Date:

Signature of the
authorised
representative:

Peter Auer, CEO